

26 ЯНВ 1964

от

г. Ялта

Газета № . . .

ДАР МУЗЕЮ

„Театр Чехова“ во Франции

ЛЕТОМ прошлого года большая группа французских туристов, среди которых были актеры известных парижских театров «Одеон», Французской комедии, Национального и Альпийского (г. Гренобль), посетила Дом-музей А. П. Чехова. Гости оставили такую запись в книге отзывов:

«С большим интересом, взволнованные, осмотрели мы дом Чехова. Разделяем восхищение всех советских людей, преклоняющихся перед творчеством великого писателя, которое стало неотъемлемой частью мировой культуры».

Актеры рассказали, что пьесы Чехова с большим успехом идут во Франции. На фоне довольно пестрой театральной жизни Франции с обилием всевозможных модернистских спектаклей постановки пьес Чехова, осуществляемые такими крупными режиссерами, как Барро, Вилляр, Моклер, носят прогрессивный характер. В репертуаре театра «Одеон» постоянное место занимает «Вишневый сад», в Национальном театре — «Платонов», во Французской комедии — «Дядя Ваня».

Когда актеры увидели в музее альбом с фотоснимками из постановок пьес Чехова во Фран-

ции (его подарил посетивший Дом-музей режиссер Жан Вилляр), то они заявили, что одно парижское издательство готовит к печати книгу «Театр Чехова». В нее войдут все пьесы Антона Павловича.

И вот эта книга в музее. Ее прислала переводчица пьес Чехова, известная французская писательница Эльза Триоле. Большой том великолепно издан. Каждой пьесе предпослана небольшая статья переводчицы, знакомящая французского читателя с творческой историей произведения. Книга иллюстрирована снимками сцен из французских спектаклей и постановок Московского художественного театра, когда на его сцене еще играли К. С. Станиславский, И. М. Москвин, В. И. Качалов, О. Л. Книппер-Чехова. Есть снимки эпизодов из «Чайки» и «Дяди Вани» — 1900 года, когда Художественный театр был в Ялте и ставил эти пьесы в городском театре в присутствии А. П. Чехова, А. М. Горького, А. И. Куприна и И. А. Бунина.

С. БРАГИН,
старший научный сотрудник
Дома-музея А. П. Чехова.